

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1843	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1844 - 1859	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1860 - 1863	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1864 - 1867	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1868	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1869 - 1873	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1874	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	1875 - 1892	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1893	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1894	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Morgan Francis Hinchey
David F. Hurley
Hurley Woodland Dodd

v. (24430)

Her Majesty The Queen (Nfld.)
Colin J. Flynn
Dept. of Justice

FILING DATE 25.11.1994

M. S.

v. (24431)

**Her Majesty The Queen and the Warden/Keeper
of Mountain Institution (Crim.)(B.C.)**
Peter A. Eccles
Connell Lightbody

FILING DATE 25.11.1994

Michael Petrini
Michael Petrini

v. (24433)

Her Majesty The Queen (Crim.)(F.C.A.)(Ont.)
Audie Schwartz
Dept. of Justice

FILING DATE 25.11.1994

Ura Greenbaum

c. (24434)

The Public Curator of Quebec et al. (Qué.)
François Dupin

DATE DE PRODUCTION 25.11.1994

Bruce Pennie
Bruce Pennie

v. (24432)

Her Majesty The Queen (Ont.)
Marion Boyd
Attorney General

FILING DATE 25.11.1994

NOVEMBER 24, 1994 /

LE 24 NOVEMBRE 1994

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

The Attorney General of Canada

v. (24319)

**Royal Canadian Mounted Police Complaints
Commission and Henry Jensen (F.C.A.)(N.B.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Procedural law - Statutes - Interpretation - Jurisdiction - Whether the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission has jurisdiction to entertain a complaint against the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police, pursuant to the provisions of the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10 - Whether the R.C.M.P. Public Complaints Commission has jurisdiction to entertain complaints concerning the conduct of a member of the R.C.M.P. or other person appointed or employed under the authority of the *RCMP Act* who retired from, or otherwise ceased to be a member of, the R.C.M.P., or ceased to be appointed or employed under the authority of the *RCMP Act*, after initiation but prior to its resolution.

PROCEDURAL HISTORY

February 23, 1993
Federal Court of Canada, Trial Division
(MacKay J.)

On stated case: Determination that Commission has jurisdiction to entertain complaint against Commissioner and, after initiation of complaint but prior to its resolution, against retired or ceased to be appointed or employed member

June 15, 1994
Federal Court of Appeal
(Hugessen, Décary and Linden JJ.A.)

Appeal and cross-appeal dismissed

October 12, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Susie Adler, Mark Grossman, Paula Kezwer,
Marcy Rapp and Riky Young**

v. (24347)

**Her Majesty the Queen in Right of Ontario,
The Minister of Education and the Minister of Health**

- and between-

**Leo Elgersma, Harry Pott, Raymond Dostal, Harry Fernhout
and Ontario Alliance of Christian School Societies**

- and -

**The Attorney General for Ontario,
The Minister of Education and the Minister of Health (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Schools - Freedom of religion -Equality rights - Non-funding of Jewish and independent Christian schools by Province of Ontario - School health support services available in public and separate schools but not in Jewish day schools - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the non-funding of Jewish day schools and independent religious schools in Ontario or, alternatively, the non-funding of the secular portion of the education provided in Jewish day schools, violated the Applicants' rights under s. 2(a) and/or 15(1) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that even if the absence of funding contravened rights guaranteed under the *Charter*, any infringement was saved by s.1 of the *Charter* - Whether the Court of Appeal's denial of standing to the Applicant Kezwer to challenge the school health support services created by Regulation 552/90 under the *Health Insurance Act*, R.S.O. 1990, c.H-6 on behalf of her hearing impaired son is contrary to established principles of standing in constitutional cases - Whether the Court of Appeal's failure to find that Regulation 552/90 which makes school health support services available in public and separate schools but not in Jewish day schools violated the *Charter*, is contrary to the concepts of universality and equality on which both the health program itself and the *Charter* are based.

PROCEDURAL HISTORY

August 4, 1992
Ontario Court of Justice (General Division)
(Anderson J.)

Application for declaration that non-funding of Jewish day schools unconstitutional and application for declaration that non-funding of independent Christian school infringed *Charter* rights both dismissed

July 6, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Dubin C.J., Brooke, Houlden, Doherty and Weiler
[dissenting in part] JJ.A.)

Appeals dismissed

October 27, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND L'HEUREUX-DUBÉ AND GONTHIER JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ ET GONTHIER**

Pierrette Cloutier

c. (24349)

Raymond Ferland et André Girard (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Droit des biens - Testaments - Preuve - Vice de forme - Capacité mentale - Testament suivant la forme dérivée de la loi d'Angleterre - La Cour d'appel a-t-elle erré en se substituant au juge de la Cour supérieure dans l'appréciation des faits, des témoignages et de la crédibilité à accorder à ces témoignages? - La Cour d'appel a-t-elle bien interprété et appliqué la règle applicable quant au fardeau et au degré de preuve exigible en ce qui a trait à la capacité de tester du testateur, en faisant reposer le fardeau sur la demanderesse? - Le défaut par les intimés de faire pratiquer une autopsie aurait-il dû avoir pour effet de faire porter sur les épaules des intimés le fardeau de prouver la validité du testament, compte tenu notamment des circonstances particulières du présent dossier? - Le droit et la jurisprudence établissent-ils clairement quelle interprétation doit être donnée aux art. 851 et 844 du *Code civil du Bas-Canada*, et plus particulièrement, aux mots "deux témoins idoines"?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 6 octobre 1989
Cour supérieure du Québec (Laflamme j.c.s.)

Action accueillie et testament annulé

Le 30 septembre 1991
Cour d'appel du Québec (Dubé [dissident],
Beauregard et McCarthy jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 26 octobre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en
prorogation de délai déposées

Les Cuirs Laurence Roy Inc. and Pierre Maillette

v. (24381)

The Canadian Imperial Bank of Commerce (Qué.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Pre-trial procedure - Applicant Maillette representing himself and the Applicant Les Cuirs Laurence Roy Inc. in action for damages against the Respondent - Superior Court ordering the corporate Applicant to obtain counsel - Whether the Court of Appeal erred in granting the Respondent's motion for dismissal of the appeal and in dismissing the Applicants' appeal.

PROCEDURAL HISTORY

April 28, 1994
Superior Court of Quebec (Guthrie J.)

Order: Applicant Les Cuirs to obtain counsel or writ
and declaration null and void

July 5, 1994
Court of Appeal for Quebec
(Fish, Deschamps and Steinberg JJ.A.)

Appeal dismissed

October 31, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

Canadian Broadcasting Corporation

v. (24305)

**Attorney General for New Brunswick,
His Honour Douglas Rice and Gerald Carson (N.B.)**

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Sentencing - Right to freedom of expression guaranteed pursuant to s. 2(b) of the *Charter* - Exclusion of the public from courtroom for sentencing of the accused ordered by the trial judge pursuant to s. 484(1) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in law in its finding that section 486(1) of the *Criminal Code* was valid, notwithstanding its violation of section 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, as it was a reasonable limit which could be demonstrably justified in a free and democratic society - Whether the Court of Appeal erred in law in their finding that the analysis of section 486(1) of the *Criminal Code* made by the trial judge was acceptable.

PROCEDURAL HISTORY

October 2, 1992
Provincial Court, Criminal Division
(Rice J.)

Order: exclusion of public from courtroom pursuant
to s. 486(1) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-
46

June 30, 1993
Court of Queen's Bench for New Brunswick
(Landry J.)

Refusal to quash order of provincial court judge

June 2, 1994
Court of Appeal of New Brunswick
(Hoyt C.J.N.B., Angers and Turnbull JJ.A.)

Appeal dismissed

September 29, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Pauline McGillivray

v. (24336)

The Province of New Brunswick (N.B.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Crown - Torts - Liability - Immunity - Negligence - Civil suit against crown - Applicant charged with second degree murder, arrested and refused bail - After preliminary hearing, released on bail - Before trial, charge withdrawn - Applicant commenced action for damages alleging that her rights under *Charter* were infringed by agents and employees of the Crown in the right of the Province and claimed under s. 24 of *Charter* that she

is entitled to damages - Immunity from liability for negligent acts committed by the Crown employees, agents and servants in the course of their employment in the enforcement of the criminal law.

PROCEDURAL HISTORY

November 24, 1993
Court of Queen's Bench of New Brunswick (Creaghan J.)

Motion by the Respondent for the determination of questions of law

June 22, 1994
Court of Appeal of New Brunswick
(Rice, Ryan and Turnbull JJ.A.)

Appeal dismissed

October 17, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

The Village Commissioners of Waverly, a body corporate, Bob Brown, Marilyn Clarke, Colin Clarke, Richard Clarke, Gerry Davis, Don Day, Harold Dillon, Carol Duffus, Allan Duffus, Roslyn Duffus, Larry Gumbley, Maxine Hannaby, Penny Hannaby, Mike Hartlen, Peter Hilchie, Bruce Keevil, Sheila Kaizer, Paul Kaizer, Malcolm Kirk, Maureen Kirk, Rosemary Kuttner, Keith Lardner, Ron Lindala, Claire Longhurst, Bob McDonald, Cliff Milligan, Harold Nesbitt, Wendy Nesbitt, Charles Schafer, Dana Schafer, Margo Sollows, Eldon Stevens, Betty Ann Stevens, Wayne Stobo, Nancy Stobo, Rita Tracey, Roy Tracey

v. (24151)

**The Honourable Greg Kerr, Acting Minister of Municipal Affairs,
The Attorney General of Nova Scotia representing Her Majesty the Queen
in the Right of the Province of Nova Scotia and
Tidewater Construction Company Limited (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Procedural law - Judicial review - Pre-trial procedure - Examinations for discovery - *Certiorari* application challenging the exercise of a ministerial discretion - Whether the Court of Appeal erred in law in its determination and application of the standards and evidence appropriate in assessing whether an administrative decision-maker should be examined on discovery - Whether the Court of Appeal erred in law in not considering Crown immunity from discovery, the basis of the decision appealed to it, and misdirected and misapplied itself in permitting to remain on the record a judicial termination between the parties on the immunity from discovery of a Minister and two civil servants that is erroneous - Whether the Court of Appeal erred in law in its interpretation of what constitutes a proper return of the record in an application for *certiorari*, and in particular, when the decision is made at a meeting where the Minister is briefed, without notice or affording an opportunity to be heard to affected persons - Application and interpretation of *Tremblay v. Quebec (C.A.S.)*, [1992] 1 S.C.R. 952.

PROCEDURAL HISTORY

April 1, 1993
Supreme Court of Nova Scotia
(Davison J.)

Notices of examination for discovery of Respondent Kerr and two provincial officials struck out

June 21, 1993
Supreme Court of Nova Scotia
(Glube C.J.N.S.S.C.)

Applicants' application for an order requiring further particulars and clarification by way of an amended return dismissed; record settled

March 3, 1994
Nova Scotia Court of Appeal
(Matthews, Freeman and Roscoe JJ.A.)

Appeal dismissed

October 5, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

Jason Peter Chaba

v. (24380)

Her Majesty the Queen (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Offences - Uttering death threats - Whether Court of Appeal erred in dismissing Applicant's appeal where there was no evidence that the Applicant did anything which could reasonably be construed as a threat to cause death or serious bodily harm - Whether Court of Appeal erred in failing to allow the appeal on the basis that the trial judge's verdict was unreasonable or could not be supported by the evidence.

PROCEDURAL HISTORY

October 28, 1993
Court of Queen's Bench (Agrios J.)

Conviction of charge of uttering threats to cause
serious bodily harm

September 9, 1994
Court of Appeal of Alberta
(McClung, Bracco and Foisy JJ.A.)

Appeal dismissed

November 3, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Craig Lawson

v. (24331)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Commercial law - Fraud - Similar Fact Evidence - Jury Charge - Applicant convicted of 25 counts of fraud in relation to the business of land development and financing house construction - Whether the Court of Appeal erred in failing to find that the trial judge had not instructed the jury properly when he stated that if they found similarities in the evidence they could use the similarities in determining whether the Applicant had the intention to defraud.

PROCEDURAL HISTORY

August 31, 1990
Supreme Court of British Columbia (Oppal J.)

Conviction: 25 counts of fraud

May 11, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Cumming, Goldie JJ.A.)

Appeal dismissed

October 11, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Crown Parking Company Ltd.

v. (24377)

**The City of Calgary, The Development Appeal Board
of the City of Calgary, Canbell Leasing Ltd.
and Western Canadian Place Ltd. (Alta.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Appeal - Bias - Where city of Calgary proposed to construct a car parkade - Development Appeal Board including 3 aldermen - Whether panel of the Development Appeal Board should be disqualified because of a reasonable apprehension of bias.

PROCEDURAL HISTORY

November 10, 1993
Development Appeal Board

Appeal dismissed

July 7, 1994
Court of Appeal of Alberta
(Kerans, Lomas and Inrving JJ.A.)

Appeal dismissed

October 27, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Harry Lazar Guzyk

v. (24373)

Bryan Allan Hare

and

Insurance Corporation of British Columbia (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Pre-trial procedure - Respondent admitting liability for motor vehicle accident - Whether Applicant has the legal right to seize and impound the Respondent's motor vehicle?

PROCEDURAL HISTORY

December 29, 1993
Supreme Court of British Columbia (Hogarth J.)

Application to seize and impound the Respondent's motor vehicle dismissed

February 28, 1994
Supreme Court of British Columbia (Hogarth J.)

Application to clarify the order of Hogarth J. dismissed

June 30, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(Cumming J.A.)

Application to adduce fresh evidence and for leave to appeal dismissed

October 31, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

November 23, 1994
Supreme Court of Canada

Application for a stay of execution, for permission to reinstate a party to the proceedings and to file documents by correspondence

NOVEMBER 29, 1994 / LE 29 NOVEMBRE 1994

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

**Paul Howard Glasz (previously known as Glass) and Gertrude Naomi Glasz (previously
commonly known as Trudy Naomi Glass)**

v. (24224)

**Edward Aryeh Glasz (commonly known as Ed Glasz, previously commonly
known as Ted Glass and recently and variously as Edward Ted Glasz/Glass
and Ted Edward Glass/Glasz) (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Property law - Estates - Executors and administrators - Real property - Wills - Procedural law - Stay - Order to vacate the premises - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law.

PROCEDURAL HISTORY

February 11, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Hawkins J.)

Order: that Paul H. Glasz, Gertrude Naomi Glasz
and Peter Samuel Glasz vacate the premises

April 20, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)

Order of Hawkins J. to take effect on May 16, 1994

May 11, 1994
Court of Appeal for Ontario (Laskin J.A.)

Order: That the appeal be expedited and heard on
June 17, 1994; That the order of Hawkins J. be
stayed pending hearing of the appeal

June 3, 1994
Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O.,
Finlayson and Abella, JJ.A.)

Order: There is no error in Laskin J.A.'s order;
motion dismissed

June 17, 1994
Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O.,
Griffiths and Catzman, JJ.A.)

Appeal from Hawkins J.'s order dismissed;
Court of Appeal's decision and Hawkins J.'s order
stayed pending decisions of the Supreme Court of
Canada in the applications dealing with the
Respondent's appointment as administrator of the
estate (File 23091) and the order fixing the date for
the hearing of the appeal (File 24223)

June 30, 1994
Supreme Court of Canada

Notice of motion for a stay of the judgment of the
Court of Appeal, dated June 17, 1994; Notice of
application for leave to appeal filed

November 25, 1994
Supreme Court of Canada
(Cory J.)

Application by the Respondent to have the
applications for leave to appeal in files 23091 and
24223 dismissed as abandoned allowed; Applicants'
motion for an extension of time dismissed

DECEMBER 1, 1994 / LE 1 DÉCEMBRE 1994

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

Myra M. D. Simanek

v. (24344)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Criminal law - Pre-trial procedure - Appeal - Applicant charged with making harassing phone calls to her dentist contrary to s. 372(3) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in law in the circumstances of this case in refusing the application for leave to appeal - Whether the Court of Appeal erred in concluding that there is no question of law alone.

PROCEDURAL HISTORY

February 1, 1994
Ontario Court (Provincial Division) (Bonkalo J.)

Conviction: Harassing phone calls contrary to s.
372(3) of the *Criminal Code*

April 21, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Moore J.)

Application for an extension of time to appeal
conviction dismissed

May 3, 1994
Court of Appeal for Ontario (Houlden J.A.)

Application for an extension of time dismissed

June 15, 1994
Court of Appeal for Ontario
(Brooks, Grange and Galligan JJ.A.)

Application for leave to appeal dismissed

October 24, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Municipalité de la paroisse de Sainte-Rose-du-Nord,
Municipalité de Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier,
Municipalité de la paroisse de Saint-Donat,
Municipalité de Saint-Robert-Bellarmin,
Municipalité de la paroisse de Saint-Antoine-de-Tilly et
Municipalité de la paroisse de Saint-Justin**

c. (24354)

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - Droit municipal - Droit fiscal - Législation - Partage des compétences - Municipalités - Obligation pour toutes les municipalités du Québec, y compris celles de moins de 5000 habitants qui en étaient jusque là soustraites, de créer et de maintenir un service de police dans les limites de leur territoire - La Constitution canadienne autorise-t-elle la législature du Québec à déléguer aux gouvernements municipaux des pouvoirs ne comportant, pour leur exercice, aucune marge discrétionnaire? - La "contribution" qu'exige la législature du Québec des municipalités de 5 000 habitants et moins dont le territoire n'est pas assujéti à la compétence d'un corps de police municipal ou intermunicipal est-elle une taxe indirecte? - La Cour d'appel du Québec pouvait-elle omettre de se prononcer sur la question de savoir si les municipalités avaient le pouvoir de taxer pour les services de la Sûreté du Québec? - Les municipalités du Québec peuvent-elles taxer pour les services de la Sûreté du Québec du seul fait qu'elles ont des pouvoirs en matière de police, même si elles n'ont aucun pouvoir de taxation exprès pour les services de la Sûreté du Québec et si cette dernière n'est pas de leur compétence?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 décembre 1992
Cour supérieure du Québec (Desmeules J.C.S.)

Action déclaratoire en nullité rejetée

Le 22 juillet 1994
Cour d'appel du Québec (Nichols, Vallerand et
Tourigny, J.J.C.A.)

Appel rejeté

Le 25 octobre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Charlemagne Landry

c. (24370)

Sa Majesté La Reine (C.A.F.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Législation - Interprétation - Cotisation - Au cours des années d'imposition 1987 et 1988, le demandeur a-t-il exercé sa profession juridique avec un espoir raisonnable de profit de sorte qu'il puisse déduire les pertes encourues dans sa pratique de revenus provenant d'autres sources? - Application de l'arrêt *Moldowan c. La Reine*, [1978] 1 R.C.S. 480.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 mai 1993
Cour canadienne de l'impôt (Garon, J.C.C.I.)

Appels des cotisations pour les années d'imposition
1987 et 1988 rejetés

Le 5 juillet 1994
Cour d'appel fédérale (Marceau [dissident], Décary et
Chevalier [suppléant], J.J.C.A.)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

Le 28 octobre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

Serge Kujawa, Thomas David Roberts Caldwell

v. (24382)

David Edgar Milgaard

and

**The City of Saskatoon, Eddy Alexander Karst
Raymond William Mackie and Charles Short (Sask.)**

AND BETWEEN:

Raymond William Mackie and Charles Short

v.

David Milgaard

- and -

**Serge Kujawa, Thomas David Roberts Caldwell,
The City of Saskatoon and Eddy Alexander Karst**

NATURE OF THE CASE

Crown - Torts - Immunity - Negligence - Liability - Prosecutorial liability - Action brought by Respondent, David Milgaard, against Crown counsel who had successfully prosecuted him on a charge of first degree murder and successfully opposed his appeals and against some of the police officer who had investigated the case - New trial ordered twenty-two years later - Proceedings subsequently stayed - Action based on allegations that during appeals, police discovered new evidence which tended to show that someone else committed murder and that police and prosecutors conspired to withhold, and did withhold, the evidence from the Respondent - Application to strike pleadings - The extent to which Crown counsel are immune from civil actions in tort aside from malicious prosecution in respect of conduct of their duties - Whether omissions can be overt acts for the purpose of proving civil conspiracy - Requirements for striking out an action pursuant to Rule 173 of the Rules of the Court of Queen's Bench.

PROCEDURAL HISTORY

September 17, 1993
Court of Queen's Bench of Saskatoon
(Geotros J.)

Applications by Serge Kujawa, Thomas David and
Roberts Caldwell, and by Raymond William Mackie
and Charles Short to strike statement of claim
dismissed; Paragraph 18 of statement of claim
struck

September 6, 1994
Court of Appeal for Saskatchewan
(Bayda, Gerwing and Sherstobitoff JJ.A.)

Appeals dismissed

November 3, 1994
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

**Disco Gas & Oil Ltd., Discount Oil & Gas Ltd.,
D. Kern Investments Ltd. and Douglas Bryan Kern**

v. (24379)

Petro-Canada Inc. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Contracts - Interpretation - Whether the Court of Appeal erred by implying a term in an oral agreement settling a debt action between the parties.

PROCEDURAL HISTORY

November 16, 1992
Supreme Court of British Columbia
(Paris J. in chambers)

Application for a judgment in an action to enforce an
agreement settling a previous action allowed

May 13, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J., Taylor and Donald J.J.A.)

Appeal dismissed

September 27, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for an extension
of time filed

Courtcliffe Parks Limited and Courtland Weaver, Sr.

v. (24106)

Hamilton Wentworth Credit Union in liquidation

AND BETWEEN:

Courtcliffe Parks Limited and Courtland Weaver, Sr.

v.

**Hamilton Wentworth Credit Union Limited in liquidation
Donald Babb, John Calderwood, John Edmonds, Arnold Georgian,
Robert Jones, Terence Kelly, Milan Lazic, Clare Scanlon, Garfield
Woods, Roy J. Parkin and Michael Green (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Commercial law - Appeal - Summary Judgment - Summary Judgment granted to Respondent on claim in Re-Financing Agreement - Applicants' appeal to Court of Appeal dismissed by the Registrar for failure to perfect appeal - Order upheld by single judge in Chambers and Court of Appeal - Whether Court of Appeal erred in rejecting the Applicants' reasons for delay.

PROCEDURAL HISTORY

September 20, 1993 Ontario Court (General Division) (Blair J.)	Motion for summary judgment granted
December 3, 1993 Court of Appeal for Ontario (Kromkamp Registrar)	Appeal dismissed for delay
December 22, 1993 Court of Appeal for Ontario (Carthy J.A. in Chambers)	Motion for an extension of time to perfect appeal dismissed
April 5, 1994 Court of Appeal for Ontario (Lacourciere, Grange and Doherty JJ.A.)	Motion to set aside order of Carthy J.A. dismissed
June 7, 1994 Supreme Court of Canada	Notice of motion for an extension of time filed
October 21, 1994 Supreme Court of Canada	Completed application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

Gestion Gilles Ménard Inc. (Journal de la Vallée Enr.)

c. (24375)

**Georges Filion, Dame Sylvie Boissonneault, Noël Yves Mailloux,
René St-Germain, Claude Lalonde, Dame Mireille Bélisle, Réjean Léonard (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Interprétation - Est-ce que les garanties fondamentales relatives à la liberté d'expression et à la liberté de presse, enchâssées à l'art. 2(b) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et l'art. 3 de la *Charte des droits et libertés* du Québec, s'appliquent aux actions en dommages pour diffamation intentées par les personnages publics contre les médias d'information écrite, pour des déclarations portant sur des sujets d'intérêt public? - Est-ce qu'une publication vise des politiciens du seul fait que la loi leur confère un pouvoir réglementaire sur le sujet qui y est discuté? - Quelles sont les limites acceptables pour l'identification des personnes qui se prétendent visées par une publication? - Est-ce que l'article du 28 février 1991 était une "rectification" ou une "rétractation" au sens des art. 3 et 4 de la *Loi sur la presse*, L.R.Q., ch. P-19 - Est-ce que les art. 3 et 4 de la *Loi sur la presse* doivent être interprétés comme requérant une admission de responsabilité? - Est-ce que les mots "seuls les dommages réels et actuels peuvent être réclamés", à l'art. 4 de la *Loi sur la presse*, visent tant les dommages moraux que les dommages matériels, ou se limitent-ils aux dommages matériels ou économiques?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 juin 1994 Cour du Québec (Paquin J.C.Q.)	Action en dommages-intérêts pour libelle diffamatoire accueillie en partie
Le 24 août 1994 Cour d'appel du Québec (Baudouin J.C.A.)	Requête pour permission d'appeler rejetée
Le 28 octobre 1994 Cour Suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel

Les Meubles du Québec Inspiration XIXe Ltée

c. (24355)

Ville de Chicoutimi (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Législation - Interprétation - Droit des professions - Adjudication d'un contrat par demande de soumissions publiques en vertu de l'art. 573 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. 1977, ch. C-19 - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que le fait de ne pas détenir de licence en vertu de la *Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction*, L.R.Q. 1977, ch. Q-1, affecte la capacité juridique d'une entreprise d'exercer comme entrepreneur et que ce défaut a pour effet de rendre illégale et irrégulière la soumission qu'elle dépose? - La Cour d'appel a-t-elle erré en décidant que l'obtention d'une licence d'entrepreneur par la demanderesse, postérieurement au dépôt de sa soumission mais avant l'adjudication du contrat par l'intimée, ne bonifiait pas sa soumission, malgré le fait que ni dans l'appel d'offres, ni dans la formule de soumission, il n'est mentionné que la demanderesse devait fournir sa licence ou même qu'elle devait être détentrice d'une telle licence?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 30 juillet 1986
Cour supérieure du Québec (Gauthier j.c.s.)

Action en cassation d'une résolution et en
dommages-intérêts accueillie en partie

Le 26 août 1994
Cour d'appel du Québec (Tyndale, LeBel et Baudouin
jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 24 octobre 1994
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

D.G.R.

v. (24365)

K.L.V. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Criminal law - Procedural law - Pre-trial procedure - Evidence - Application of the *Wigmore* criteria with respect to privileged communications outside the solicitor-client rule set out in *R. v. Gruenke*, [1991] 3 S.C.R. 263 - Applicant convicted of indecent assault and sexual assault on the Respondent - Respondent bringing action in damages against the Applicant - Applicant applying for the production of the Respondent's diaries or journals - Whether the Court of Appeal erred in creating a new category of privilege for journals kept in the expectation that they would not be read by anyone other than the writer - Whether the Court of Appeal erred in finding that the *Wigmore* criteria apply to private journals which are not communications - Whether the Court of Appeal erred in modifying and applying each of the four *Wigmore* criteria.

PROCEDURAL HISTORY

April 5, 1993
Supreme Court of British Columbia (Ryan J.)

Order: Diaries to be sealed and delivered for
examination by the Court to determine relevance

May 6, 1993
Supreme Court of British Columbia (Ryan J.)

Order to produce diaries

September 2, 1994
Court of Appeal for British Columbia
(Cumming [dissenting], Hinds and Hutcheon JJ.A.)

Appeal allowed

October 27, 1994
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

DECEMBER 1, 1994 / LE 1 DÉCEMBRE 1994

24298 **LOIS AHRENS, NANCY CAMPBELL, MARY JANE DYCK, CLAIR MCGIMPSEY, TERRY RAMSAY AND LORETTA COTE - v. - THE ALBERTA TEACHERS' ASSOCIATION AND HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF ALBERTA** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Prerogative writs - Injunction - Whether the Court of Appeal erred in failing to conclude that the decision of the motion judge was unreasonable in that it was based on a misunderstanding and misapplication of the law as it relates to the test for granting an injunction in "exemption cases" in comparison with "suspension cases" - Whether the Court of Appeal erred in failing to hold that the decision of the motion judge was in error in determining the balance of inconvenience did not favour the Applicants when such decisions was based on a misunderstanding as to the effect granting such relief would have on the validity and operation of the *Teaching Profession Act*, R.S.A. 1980, c. T-3 - Whether the Court of Appeal erred in failing to conclude that the decision of the motion judge was in error for considering and giving undue weight to an unproven "public interest" claimed by the Respondent Alberta Teachers' Association and in failing to consider the "public interest" of the Applicants and other teachers in Alberta.

24311 **GERASIMOS LIVADERIS - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Procedural law - Address to the Jury - Trial judge ruled that counsel not define "reasonable doubt" in closing address to the jury - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that no harm was occasioned by this ruling - Whether Court of Appeal erred in law in concluding that no harm was done by the trial judge briefly interrupting defence counsel when he attempted to define "reasonable doubt" in the opening of his address to the jury.

24273 **HONG KONG BANK OF CANADA; 351224 ALBERTA LTD., NOW KNOWN AS 488638 ALBERTA LTD., EDWIN E. BEAN; TERRY A. BEAN AND ALFRED MILKE - v. - TOYOTA CANADA INC. AND HYUNDAI AUTO CANADA INC.** (Alta.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Creditor and debtor - Statutory right of a creditor to proceed with an action of the bankrupt where the trustee refuses or fails to act - Whether a statement of claim issued pursuant to s. 38 of the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1985, c. B-3 (now the *Bankruptcy and Insolvency Act*, S.C. 1992, c. 27, s. 2), without prior notice to other creditors, is a nullity.

24226 **LEONARD LYLE REYNOLDS v. CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Judicial review - Evidence - Amendment - Motion to adduce new material and motion to amend the memorandum dismissed - Whether the Federal Court of Appeal erred in law.

24209 **PINECLIFF HOMES INC. v. FIORE DISERA** (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs on a solicitor and client basis as provided in the mortgage.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens sur la base procureur-client prévue dans l'hypothèque.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Property law - Real property - Contracts - Evidence - Damages - Respondent bringing action for foreclosure - Applicant claiming negligent misrepresentation, common mistake and warranty - Whether or not, given negligent misrepresentations, there is a presumption of reliance such that the evidentiary burden shifts to the Applicant to prove no reliance - Whether a termination clause such as the one in the agreement of purchase and sale should be properly characterized as either true conditions precedent or conditions existing solely for the benefit of the purchaser which can be waived by the purchaser without legal consequence.

24244 **REGINALD SCHAFFER, ADELE SCHAFFER, SANDRA ZAPSHALA, CATHERINE STAUBER, RICHARD LEIBEL, JOAN LEIBEL, TRIRAK INDUSTRIES CORPORATION, 590188 SASKATCHEWAN LTD. (BIRCHWOOD DEVELOPMENTS) and GIANT BAY INVESTMENT FUND INC. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Sask.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Seizure - Solicitor-client privilege - Search warrants issued although no charges laid - Whether standard for issuing search warrant test of "credibly based probability" interchangeable with test of "possibility of criminal activity" - Whether on application for return of material seized, it is premature to argue manner of execution violates s. 8 of the *Charter* - Whether s. 487.2 of the *Criminal Code* constitutional?

24288 **HER MAJESTY THE QUEEN v. NANCY JOSEPHINE CAMPBELL** (F.C.A.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Procedural law - Actions - Pre-trial procedure - Retrospectivity - Motion to strike statement of claim on the ground that it disclosed no cause of action - Whether the Court of Appeal erred in confirming the trial judge's decision to dismiss the motion to strike - Whether the claim that s. 36 of the *Statute Law (Superannuation) Amendment Act*, S.C. 1989, c. 6 violates s. 15 of the *Charter* is based on a retrospective application of s. 15 - Whether the claim that s. 43(1) of the *Pension Act*, S.C. 1985, c. 4 (and its successor provision s. 59(1) of the *Pension Act*, R.S.C. 1985, c. P-6) violates s. 15 of the *Charter* is based on a retrospective application of s. 15.

24292 **CÉLINE THERRIEN-BEAUPRÉ c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Assurance-chômage - Contrôle judiciaire - Législation - Interprétation - Droit fiscal - Cotisation - Emploi assurable - Nombre minimal d'heures de travail à fournir pour occuper un emploi assurable - Période de congé à traitement différé - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en concluant qu'une période de congé à traitement différé n'était pas un emploi assurable au sens de l'article 3(1)a) de la *Loi sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-71-72, ch. 48? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré dans l'interprétation de l'article 13 du *Règlement sur l'assurance-chômage*?

24314 **CLARA CANETTI CALVI c. ASSICURAZIONI GENERALI S.P.A.** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Droit international privé - Jugements et ordonnances - Moyen de non-recevabilité - Demande reconventionnelle - Connexité - Action de l'intimée en remboursement de la moitié des impôts d'enregistrement d'un jugement rendu en Italie - Contestation de la demanderesse et demande reconventionnelle en exemplification du jugement rendu en sa faveur en Italie - Requête en irrecevabilité de l'intimée - Absence de connexité entre les deux instances - Jugement rendu en Italie porté en appel - Absence de caractère final et exécutoire - Application de l'article 172 du *Code de procédure civile* - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit en décidant qu'il n'y avait pas connexité entre la demande principale concluant au remboursement d'une partie d'une taxe d'enregistrement sur un jugement rendu en Italie sur les obligations découlant d'une police d'assurance-vie et la demande reconventionnelle concluant au paiement des fruits de la police d'assurance-vie?

24.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's factum**

Her Majesty The Queen

v. (24143)

Carson Livermore (Ont.)

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire de l'appelante**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 24, 1994.

24.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellants' factum on the cross-appeal

Ihor Bardyn et al.

v. (23517)

Y.R. Botiuk (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire des appelants sur l'appel incident

With the consent of the parties.

24.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellants' factum on the cross-appeal

B.I. Maksymec et al.

v. (23519)

Y.R. Botiuk (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire des appelants sur le pourvoi incident

With the consent of the parties.

24.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to file the
appellant's factum**

Milk Board

v. (23927)

Ronald Grisnich et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

**Requête en prorogation du délai de dépôt du
mémoire de l'appelant**

With the consent of the parties.

25.11.1994

Before / Devant: CORY J.

Motion to strike**Requête en radiation**

Armada Lines Ltd.

v. (24351)

Chaleur Fertilizers Ltd. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The motion to strike out the affidavit of William Tetley filed on the application for leave to appeal to this Court is granted. In the result I would extend time for filing this application, strike out the affidavit and grant the applicant, if desired, 30 days to file and serve an amended factum on the leave application. If the applicant Armada Lines Ltd. files an amended factum the respondent will have 10 days from the date of the filing and serving of the amended factum to file its response. If no amended factum is filed within the 30 days period the respondent will have 40 days from this date or 10 days from the date it receives notice that no amended factum will be filed to file its response. The costs of the application are to go to the respondent.

25.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Miscellaneous motion (motion to excuse applicant
from payment of filing fee)**

**Autre requête (requête visant à dispenser le
requérant de payer les honoraires de dépôt)**

M.S.

v. (24431)

Her Majesty The Queen et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

25.11.1994

Before / Devant: CORY J.

Motion for dismissal of application for leave to appeal**Requête visant à faire rejeter la demande d'autorisation d'appel**

Paul Howard Glasz et al.

v. (24091 - 24223)

Edward Ted Glasz (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The application to extend the time to apply for leave to appeal is dismissed and the application for dismissal of the applications for leave to appeal in these files is allowed. The costs of those motions will be paid out of the estate to the applicant Edward Ted Glasz.

28.11.1994

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion for an order that this appeal is to be deemed not abandoned**Requête en déclaration que le présent appel est censé ne pas avoir été abandonné**

David Goddard

With the consent of the parties.

v. (24200)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE on condition that the appellant's factum is filed no later than Dec. 1, 1994.

29.11.1994

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the intervenor's factum**Requête en prorogation du délai de dépôt du mémoire d'un intervenant**

BY/PAR: LEAF

With the consent of the parties.

IN/DANS:

Percival Whitley

v. (23890)

Her Majesty The Queen (Ont.)

and between

Timothy Mowers

v. (23891)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to November 22, 1994.

30.11.1994

Before / Devant: CORY J.

Miscellaneous motion

Edwin Pearson

v. (24399)

Michel Gilbert et al. (Qué.)

Autre requête

With the consent of the parties. / Avec le
consentement des parties.

GRANTED / ACCORDÉE

1. The Administrator of the Centre de Prévention de Montréal, 1701 Parthenais Street, Montréal, Québec, shall cause Edwin Pearson, an inmate in his custody, to be brought before this Court on Monday, December 5, 1994, at 9:30 a.m. for the hearing of the motion to quash.
 2. That upon completion of the hearing of the motion, the said Administrator will cause Edwin Pearson to be taken back to the Centre de Prévention de Montréal.
-

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

25.11.1994

Norman Eugene Thibert

v. (24435)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Alta.)

AS OF RIGHT

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

28.11.1994

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

v. (23843)

Bevin Bervmary McIntosh (Crim.)(Ont.)

Michael Berstein and Alexander Alvaro, for the
appellant.

Russell S. Silverstein and Michelle Levy, for the
respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Statutes - Interpretation - Defence - Respondent charged with second degree murder but convicted of manslaughter - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of ss. 34(2) and 35 of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that one who provokes an assault or is an initial aggressor may avail himself of the defence set out in s. 34(2) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge erred in advising the jury that s. 35 of the *Criminal Code* defines the nature and scope of the force which a person may use to defend himself after he has provoked an assault on himself and the steps which he must take before the force used in response can be justified - Whether the Court of Appeal erred in not applying s. 686(1)(b)(iii).

Nature de la cause:

Droit criminel - Lois - Interprétation - Moyen de défense - L'intimé a été accusé de meurtre au deuxième degré, mais déclaré coupable d'homicide involontaire coupable - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation du par. 34(2) et de l'art. 35 du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que celui qui provoque une agression ou qui commet lui-même une agression peut se prévaloir de la défense prévue au par. 34(2) du *Code criminel*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès n'aurait pas dû aviser le jury que l'art. 35 du *Code criminel* circonscrit la nature et la portée de la force qu'une personne peut utiliser pour se défendre après avoir provoqué l'agression sur elle-même et les mesures qu'elle doit prendre pour justifier la force utilisée pour se défendre? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en n'appliquant pas le sous-al. 686(1)(b)(iii)?

28.11.1994

CORAM: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci.

Jasmine Bisson et al.

c. (24010)

Procureur général du Canada

et entre

Carmen Lortie-Fleury

c.

Procureur général du Canada

et entre

Robert Lortie et al.

c.

Procureur général du Canada (Crim.)(Qué.)

André Gagnier, Jacques Bouchard, Mario Longpré,
Gilles Richard, Micheline Paradis, Isabel Ducharme
et Lise Rochefort, pour les appelants.

Ronald Schachter et Robert Marchi, pour l'intimé.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Procédure préalable au procès - Stupéfiants - Police - Procédure en matière de révision d'une autorisation d'écoute électronique, moyens de révision et réparation appropriée - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en ne concluant pas, contrairement au juge de première instance, que la tentative délibérée par les policiers d'induire le juge autorisant en erreur en soumettant des faussetés ou des omissions qui équivalent à des faussetés ne peut mener qu'à l'annulation de l'autorisation d'écoute électronique? - *R. c. Garofoli*, [1990] 2 R.C.S. 1421; *R. c. Grant*, [1993] 3 R.C.S. 223; *R. c. Wiley*, [1993] 3 R.C.S. 263.

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Pre-trial procedure - Narcotics - Police - Procedure for review of wiretapping authorization, method of review and appropriate compensation - Whether Court of Appeal erred in law in not concluding, unlike trial judge, that deliberate attempt by police to mislead authorizing judge by submitting falsehoods or omissions amounting to falsehoods necessarily means wiretapping authorization should be quashed - *R. v. Garofoli*, [1990] 2 S.C.R. 1421; *R. v. Grant*, [1993] 3 S.C.R. 223; *R. v. Wiley*, [1993] 3 S.C.R. 263.

29.11.1994 to/au 30.11.1994

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

RJR -- MacDonald Inc.

v. (23460)

Attorney General of Canada

and between

Imperial Tobacco Ltd.

v. (23490)

Attorney General of Canada (Qué.)

Colin K. Irving, Georges R. Thibaudeau and Douglas Mitchell, for the appellant / pour l'appelante RJR - MacDonald.

L. Yves Fortier, c.r., Simon V. Potter, Lyndon A.J. Barnes et Gregory Bordan, for the appellant / pour l'appelante Imperial Tobacco.

Alain Gingras, pour le mis-en-cause le procureur général du Québec.

Claude Joyal, James Mabbutt, Q.C., Paul Évraire, c.r., Yves Leboeuf et Johanne Poirier, pour l'intimé / for the respondent.

Tanya Lee, for the intervener the A.G. of Ontario.

Robert W. Cosman, Karl Delwaide and Richard B. Swan, for the intervener Canadian Cancer Society et al.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Constitutional law - Division of powers - Motions for Declaratory Judgment in which Appellants challenging constitutional validity of *Tobacco Products Control Act*, S.C. 1988, c. 20, on the grounds that it is *ultra vires* of the Parliament of Canada pursuant to ss. 91 and 92 of the *Constitutional Act, 1867*, and invalid as being inconsistent with s. 2(b) of the *Charter* - Superior Court of Quebec granting Appellants' Motions - Court of Appeal for Quebec allowing Respondent's appeal - Whether the Court of Appeal erred in characterizing the *Act* as relating to the national concern of public health and in concluding that it was valid as legislation for the peace, order and good government pursuant to s. 91 of the *Constitution Act, 1867* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the ban on advertising constituted a minimal impairment of the right to freedom of expression pursuant to s. 2(b) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the unattributed messages did not violate s. 2(b) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the *Act* was justifiable under s. 1 of the *Charter*.

Nature de la cause:

Charte canadienne des droits et libertés - Droit constitutionnel - Partage des pouvoirs - Requêtes en jugement déclaratoire par lesquelles les appelantes contestaient la constitutionnalité de la *Loi réglementant les produits du tabac*, S.C. 1988, ch. 20, au motif que le Parlement n'a pas compétence pour l'adopter suivant les art. 91 et 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867* et qu'elle est incompatible avec l'art. 2b) de la *Charte* et, partant, invalide - La Cour supérieure du Québec a fait droit aux requêtes des appelantes - La Cour d'appel du Québec a accueilli l'appel de l'intimé - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en disant que la *Loi* se rapportait à la question d'intérêt national qu'est la santé publique et en concluant qu'il s'agissait d'une loi valide pour la paix, l'ordre et le bon gouvernement au sens de l'art. 91 de la *Loi constitutionnelle de 1867*? - Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que l'interdiction de la publicité constituait une atteinte minimale au droit à la liberté d'expression garanti à l'art. 2b) de la *Charte*? - Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que les messages non attribués ne violaient pas l'art. 2b) de la *Charte*? - Est-ce à tort que la Cour d'appel a conclu que la *Loi* était justifiable en vertu de l'article premier de la *Charte*?

1.12.1994

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Percival Whitley

v. (23890)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

and

Timothy Erin Mowers

v. (23891)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Keith E. Wright, for the appellant Timothy Erin Mowers.

Richard Litkowski, for the appellant Percival Whitley.

Karen Manarin and Hilary Whitmey, for the respondent.

Chantal Tie and Laurie Joe, for the intervener L.E.A.F.

DISMISSED / REJETÉ

Nature of the case:

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Defence - Trial - Appeals - Complainant sexually assaulted by Appellants and co-accused - Whether the trial judge misdirected the jury on the issue of consent - Whether the trial judge erred in refusing to leave to the jury the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in its application of s. 265(3) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge's instructions on the issue of consent would not have confused the jury but would have merely made it clear to them that it was necessary for them to find that the complainant's consent was real - Whether the Court of Appeal erred in ruling that there was nothing which supported or would give "an air of reality" to the defence of honest but mistaken belief in consent - Whether the Court of Appeal erred in applying a high standard for the availability of the defence of honest but mistaken belief in consent and breached the Appellants' rights under ss. 7 and 11(d) of the *Charter*.

Nature de la cause:

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Droit procédural - Moyen de défense - Procès - Appels - La plaignante a été agressée sexuellement par les appelants et un coaccusé - Le juge du procès a-t-il donné des directives erronées au jury sur la question du consentement? - Le juge du procès a-t-il commis une erreur en refusant de soumettre au jury la défense de croyance sincère mais erronée quant au consentement? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'application du par. 265(3) du *Code criminel*, L.R.C. (1985), ch. C-46? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que les directives du juge du procès sur la question du consentement n'auraient pas dérouté les jurés, mais n'auraient que précisé qu'ils devaient conclure que le consentement de la plaignante était véritable? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que rien ne concourait à la croyance sincère mais erronée quant au consentement ni ne lui donnait une «apparence de vraisemblance»? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en appliquant une norme élevée quant à la possibilité d'invoquer le moyen de défense de la croyance sincère mais erronée quant au consentement, et violé les droits des appelants garantis par l'art. 7 et l'al. 11d) de la *Charte*?

WEEKLY AGENDA**ORDRE DU JOUR DE LA
SEMAINE**

AGENDA for the week beginning December 5, 1994.
ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 5 décembre 1994.

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>NO.</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
05/12/94		Motions - Requêtes
05/12/94		Merck & Co. Inc., et al. v. Apotex Inc. et al. (F.C.A.)(Ont.)(23905)
06/12/94	33	Murray Weber v. Ontario Hydro (Ont.) - and between - Lawrence O'Leary v. Her Majesty The Queen (Ont.)(23401, 23928)
07/12/94	22	Ville de Beauport c. Caisse populaire de Charlesbourg (Qué.)(23753)
07/12/94	15	Her Majesty The Queen v. Darryl Gordon Park (Crim.)(Alta.)(23876)
08/12/94	39	B.I. Maksymec et al. v. Y.R. Botiuk (Ont.) - and between - Ihor Bardyn et al. v. Y.R. Botiuk (Ont.)(23519, 23517)
09/12/94	1	Richard Pizzardi v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.) - and between - Steven Levis v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(23760, 23809)
09/12/94	42	Naoufal Naoufal v. Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)(24158)

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

M
E
R
C
K
&
C
O
.
I
N
C
.
a
n
d
M
E
R
C
K
F
R
O
S
S
T
C
A
N
A
D
A
I
N
C
.
v
.
A
P
O
T
E
X
I
N
C
.

Administrative law - Judicial review - Jurisdiction - Prerogative writs - Statutes - Interpretation - Whether the Court of Appeal misconstrued its own jurisdiction when it purported to issue *mandamus* despite s. 55.2(5) of Bill C-91 (*Patent Act Amendment Act*, S.C. 1993, c. 2) and s. 5 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133 - Whether the Court of Appeal erred in holding that *mandamus* is available to direct a Minister as to how to exercise his discretion - Whether the Court of Appeal erred in holding that an Appellant for *mandamus* need not satisfy the requirements of a cause of action for that relief when its application is commenced - Whether the Court of Appeal erred in holding that procedural amendments do not, as a matter of law, apply to pending applications - Whether the Court of Appeal erred in holding that the repeal provisions of the *Interpretation Act* apply even where no repeal has occurred - Whether the Court of Appeal erred in holding that in some circumstances the Court, in the exercise of its discretion to issue *mandamus*, is entitled to have regard to "policy rationales underscoring impending legislation", but that in this case the Court could not have regard to "the policy rationales underscoring" Bill C-91 - Whether the Court of Appeal misconstrued the doctrine of *stare decisis* when it considered itself bound to resolve the conflict on the basis of similarity of this case to the factual subject matter one line of conflicting cases rather than on the basis of legal principle.

On December 22, 1992, the Respondent Apotex Inc. sought an order in the nature of *mandamus* to compel the Minister of National Health and Welfare to issue a Notice of Compliance with respect to Apo-Enalapril, the generic version of the drug enalapril. On February 22, 1993, the Appellants, owner and exclusive licensee of the drug enalapril under a valid patent, sought an order prohibiting the Minister from issuing the Notice of Compliance to the Respondent Apotex. On March 18, 1993, the Appellants and the Respondent Apotex's applications were consolidated. On February 4, 1993, the day the Assistant Deputy Minister received the Notice of Compliance for signature, the *Patent Act Amendment Act, 1992*, S.C. 1993, c. 2 (Bill C-91), received Royal Assent. It was proclaimed on February 15, 1993. The section at issue in this case, s. 55.2 of the *Patent Act Amendment Act*, which provides for the regulation-making authority, and the ensuing *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, SOR/93-133, came into effect on March 12, 1993. The *Regulations* altered the procedures for obtaining a notice of compliance, prohibiting the Minister from granting one for a patented drug until the expiry of all relevant product and use patents pertaining to that drug. The Federal Court, Trial Division, allowed the Respondent Apotex's application and dismissed the Appellants' application. The Federal Court of Appeal dismissed the Appellants' appeal.

Origin of the case: Federal Court of Appeal

File No.: 23905

Judgment of the Court of Appeal: October 22, 1993

Counsel: W. Ian C. Binnie, Q.C. and William H. Richardson, for the Appellants
, for the Respondent

23905 MERCK & CO., INC. et MERCK FROSST CANADA INC. c. APOTEX INC.

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Compétence - Brefs de prérogative - Lois - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété sa propre compétence lorsqu'elle a prétendu délivrer un bref de *mandamus* en dépit du par. 55.2(5) du projet de loi C-91 (*Loi modifiant la Loi sur les brevets*, L.C. 1993, ch. 2), et de l'art. 5 du *Règlement sur les médicaments brevetés (Avis de conformité)*, DORS/93-133? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'on peut recourir à un *mandamus* pour indiquer à un ministre la façon d'exercer son pouvoir discrétionnaire? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'appelant qui demande un bref de *mandamus* n'est pas tenu de satisfaire aux exigences relatives à une cause d'action pour cette réparation lorsque sa demande est commencée? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les modifications de nature procédurale, en droit, ne s'appliquent pas aux demandes pendantes? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les dispositions de la *Loi d'interprétation* en matière d'abrogation s'appliquent même lorsqu'il n'y a eu aucune abrogation? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, dans certaines circonstances, la Cour peut, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire de délivrer un bref de *mandamus*, considérer les «motifs à l'origine des dispositions législatives sur le point d'être adoptées», mais en l'espèce, la Cour ne pouvait considérer «les motifs à l'origine» du projet de loi C-91? - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété la doctrine du *stare decisis* lorsqu'elle s'est estimée tenue de résoudre le conflit sur le fondement de la similarité de cette affaire avec les éléments factuels d'une tendance jurisprudentielle contradictoire plutôt que sur des principes juridiques?

Le 22 décembre 1992, l'intimée Apotex Inc. a demandé une ordonnance de la nature d'un *mandamus* pour contraindre le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social de délivrer un avis de conformité pour l'Apo-Enalapril, un produit générique de l'énalapril. Le 22 février 1993, les appelantes, propriétaires et titulaires exclusives d'une licence pour le médicament enalapril en vertu d'un brevet valide, ont demandé une ordonnance interdisant au ministre de délivrer l'avis de conformité à l'intimée Apotex. Le 18 mars 1993, les demandes des appelantes et de l'intimée Apotex ont été réunies. Le 4 février 1993, le jour où le sous-ministre adjoint a reçu l'avis de conformité pour signature, la *Loi modifiant la Loi sur les brevets* L.C. 1993, ch. 2 (projet de loi C-91), a reçu la sanction royale. Elle a été proclamée le 15 février 1993. La disposition en litige en l'espèce, l'art. 55.2 de la *Loi modifiant la Loi sur les brevets*, qui confère le pouvoir réglementaire, et le *Règlement sur les médicaments brevetés (Avis de conformité)*, DORS/93-133, sont entrés en vigueur le 12 mars 1993. Le *Règlement* a modifié les procédures relatives à l'obtention d'un avis de conformité, interdisant au ministre d'en accorder un pour un médicament breveté jusqu'à l'expiration de tous les produits pertinents et brevets d'utilisation relatifs à ce médicament. La Section de première instance de la Cour fédérale a accueilli la demande de l'intimée Apotex et rejeté la demande des appelantes. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel des appelantes.

Origine : Cour d'appel fédérale

N° du greffe : 23905

Arrêt de la Cour d'appel : le 22 octobre 1993

Avocats : W. Ian C. Binnie, c.r. et

William H. Richardson, pour les appelantes,
, pour l'intimée

23401

MURRAY WEBER v. ONTARIO HYDRO

Labour law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Labour relations - Arbitration - Collective agreement - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of s. 45(1) of the *Labour Relations Act, R.S.O. 1980, c. 228* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the existence of a collective agreement and the grievance procedure ousted the jurisdiction of the Court with respect to a tort action based on the same impugned conduct of the employer that gave rise to the grievance.

The Appellant is an employee of the Respondent and a member of the Canadian Union of Public Employees. He sued the Respondent for deceit, trespass, nuisance, invasion of privacy and a violation of his s. 7 and 8 *Charter* rights. The Appellant was injured at work, which resulted in back and other injuries. As a result, he received workers' compensation benefits. After undergoing surgery, he returned to work but because of continuing medical problems, received a 20% percent permanent disability pension by the Workers Compensation Board. Due to a recurrence of the Applicant's injuries, he went on a period of extended absence. During that period, he was paid sick benefits by the Respondent. The Respondent was kept apprised of the Appellant's condition by means of physicians reports and through the Appellant's own reports. The Respondent suspected the Applicant of malingering and therefore hired a private investigator to conduct a secret surveillance of his house and property as well as his family. According to the Appellant's statement of claim, the operatives of the private investigator trespassed by entering upon the Appellant's property and by misrepresenting their identity, as well as purpose, to the Appellant. Upon becoming aware of the surveillance, the Appellant had three grievances filed on his behalf by the Union. Under the collective agreement, a grievance which cannot be resolved proceeds to arbitration. A motion to adjourn the arbitration hearing pending the disposition of the Appellant's motion was denied by the arbitration panel and the arbitration hearing went ahead. The motions court judge dismissed the Appellant's action in tort because of the existence of the arbitration recourse and also held that the *Charter* did not apply to the circumstances. The Court of Appeal allowed the Appellant's appeal in part in that it allowed the matter to proceed to trial on the *Charter* allegations.

The following are the issues raised in this appeal:

1. The Court of Appeal erred in its interpretation of and application of s. 45(1) of the *Labour Relations Act, R.S.O. 1990, c. L-2*, and in applying the judgment of the Supreme Court of Canada *St. Anne-NacKawic and Paper Company Ltd. v. Canadian Paperworkers Union Local 219*, [1986] 1 S.C.R. 704. To apply *St. Anne-NacKawic* to matters not "arising from the interpretation, application, administration or alleged violation of the collective agreement" is an unwarranted extension of the law.
2. The Appellant submits that the holding of *St. Anne-NacKawic* should not be extended to cover the case at bar, for the following reasons:
 - (a) the case at bar does not fall within the *ratio* of *St. Anne-NacKawic*;
 - (b) the judicial policy of deference to the arbitration process set out in *St. Anne-NacKawic* does not apply; and
 - (c) more broadly, policy considerations militate in favour of allowing actions based in tort to survive in a collective bargaining regime, where the alleged tort is not governed by the collective agreement.

Origin of the case:	Ontario
File No.	23401
Judgment of the Court of Appeal:	November 30, 1992
Counsel:	Stephen T. Goudge for the Appellant L.F. Leonoff for the Respondent

23401 MURRAY WEBER c. ONTARIO HYDRO

Droit du travail - *Charte canadienne des droits et libertés* - Relations de travail - Arbitrage - Convention collective - Compétence - La Cour d'appel a-t-elle mal interprété et mal appliqué le par. 45(1) de la *Loi sur les relations de travail*, L.R.O. 1980, ch. 228? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que l'existence d'une convention collective et de la procédure de grief la dépossédait de sa compétence à l'égard d'une action délictuelle fondée sur le comportement de l'employeur qui est attaqué au moyen d'un grief?

L'appelant est un employé de l'intimée et membre du Syndicat canadien de la fonction publique. Il a intenté une action contre l'intimée pour dol, intrusion, nuisance, atteinte à la vie privée et violation des droits que lui garantissent les art. 7 et 8 de la *Charte*. L'appelant s'est blessé au travail, subissant notamment des blessures au dos. Il a par conséquent reçu une indemnité d'accident du travail. Après avoir subi une opération, il est retourné au travail mais, en raison de problèmes de santé continuels, il a reçu une indemnité pour incapacité permanente de 20 p. cent par la Commission des accidents du travail. La réapparition de ses blessures a contraint l'appelant à s'absenter pendant une longue période, au cours de laquelle l'intimée lui a versé une indemnisation pour maladie. L'intimée était tenue au courant de l'état de l'appelant par les rapports des médecins et par ceux de l'appelant lui-même. Soupçonnant celui-ci de simuler sa maladie, elle a assigné un détective privé à la surveillance secrète de sa résidence et de sa famille. Suivant la déclaration de l'appelant, les employés du détective ont commis une intrusion en pénétrant sa propriété et en dissimulant leur identité et le but de leur visite à l'appelant. Lorsque ce dernier a réalisé qu'il était surveillé, il a fait déposer trois griefs par le syndicat en son nom. En vertu de la convention collective, un grief qui ne peut être réglé est soumis à l'arbitrage. La requête en vue d'ajourner l'audition de l'arbitrage en attendant qu'il soit statué sur la requête de l'appelant ayant été rejetée par le conseil d'arbitrage, l'audition de l'arbitrage s'est poursuivie. Le juge des requêtes a rejeté l'action délictuelle de l'appelant en raison de l'existence du recours en arbitrage et il a également statué que la *Charte* ne s'appliquait pas aux circonstances. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'appelant en partie en permettant qu'un procès soit tenu relativement aux allégations fondées sur la *Charte*.

Le présent pourvoi soulève les questions suivantes :

1. La Cour d'appel a commis une erreur dans l'interprétation et l'application du par. 45(1) de la *Loi sur les relations de travail*, L.R.O. 1990, ch. L-2, et en appliquant la décision de la Cour suprême du Canada dans *St. Anne-NacKawic and Paper Company Ltd. c. Section locale 219 du Syndicat canadien des travailleurs du papier*, [1986] 1 R.C.S. 704. Appliquer cet arrêt aux affaires qui ne [TRADUCTION] «découlent pas de l'interprétation, de l'application, de l'exécution ou de la violation alléguée de la convention collective» constitue une extension non justifiée du droit.
2. L'appelant soutient que la décision dans *St. Anne-NacKawic* ne devrait pas être étendue à la présente affaire pour les motifs suivants :
 - a) la présente affaire ne tombe pas sous le coup du fondement de l'arrêt *St. Anne-NacKawic*;
 - b) la politique de retenue judiciaire à l'égard du processus d'arbitrage énoncée dans *St. Anne-NacKawic* ne s'applique pas;
 - c) de façon plus générale, des considérations d'ordre public militent en faveur de la survie des actions délictuelles dans un régime de négociations collectives lorsque le délit reproché n'est pas régi par la convention collective.

Origine :
N° du greffe :
Arrêt de la Cour d'appel
Avocats :

Ontario
23401
le 30 novembre 1992
Stephen T. Goudge, pour l'appelant
L.F. Leonoff, pour l'intimée

23928 Lawrence O'Leary v. Her Majesty The Queen

Administrative law - Jurisdiction - Action - Torts - Negligence - Damages - Labour law - Collective agreement - Labour relations - Master/Servant - Nature and extent of a Court's jurisdiction to entertain an action framed in tort when the claims asserted arise out of an employment relationship governed by a collective agreement which provides a procedure and forum for the enforcement of all differences between the parties thereto

This is a small claim proceeding. The issue is whether the Province of New Brunswick can sue for damages and recover monies paid for repairs of a rented car when one of the Province's employees allegedly drove the vehicle knowing that one of the tires was flat.

The employee is a member of a bargaining unit and, at the time of the accident, a collective agreement was in effect. Counsel for the employee raised a preliminary objection to the claim on the ground that the terms and conditions of employment were governed by the collective agreement and that the court had no jurisdiction to deal with a dispute between the employer and the employee. The collective agreement in this case makes no provision for claims for negligence against an employee. The Court of Queen's Bench of New Brunswick dismissed counsel's objection, holding that the Court had jurisdiction to hear the matter. The Court of Appeal of New Brunswick dismissed the Appellant's appeal.

The appeal raises the following issues:

The Court of Appeal erred in its finding that the claim of the Respondent framed in tort and contract, arising out of and pleaded as relating to the performance of duties by an employee whose terms and conditions of employment are governed by a collective agreement under statute, is independent of the collective agreement and clothes the Court below with jurisdiction.

The Appellant submits that the fact the collective agreement does not make provision for claims for negligence against an employee by the employer does not confer the Court with jurisdiction, and that the Court of Appeal has erred in finding that the claim at bar does not violate the collective agreement.

Origin of the case: New Brunswick

File No.: 23928

Judgment of the Court of Appeal: November 5, 1993

Counsel: Robert D. Breen for the Appellant

Michael D. Gorman for the Respondent

23928 Lawrence O'Leary c. Sa Majesté la Reine

Droit administratif - Compétence - Action - Responsabilité délictuelle - Négligence - Dommages-intérêts - Droit du travail - Convention collective - Relations de travail - Commettant/préposé - Nature et étendue de la compétence d'une cour pour connaître d'une action fondée sur la responsabilité délictuelle lorsque les prétentions invoquées procèdent d'une relation de travail régie par une convention collective qui prévoit une procédure et un forum relativement à tous les conflits qui opposent les parties à la convention.

Il s'agit d'une action intentée aux petites créances. La question est de savoir si la province du Nouveau-Brunswick peut intenter une action en dommages-intérêts et récupérer les sommes versées aux fins de la réparation d'une automobile louée lorsque l'un de ses employés aurait conduit le véhicule en sachant que l'un des pneus était crevé.

Membre d'une unité de négociation, l'employé était, au moment de l'accident, lié par une convention collective. Son avocat a soulevé une objection préliminaire à l'action pour le motif que les conditions de travail étaient régies par la convention collective et que la cour n'était pas compétente pour résoudre le conflit entre l'employeur et l'employé. La convention collective en l'espèce ne prévoit pas les actions pour négligence intentées contre un employé. La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick a écarté l'objection de l'avocat, se jugeant compétente pour entendre l'affaire. La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a rejeté l'appel de l'appelant.

L'appel soulève les questions suivantes :

La Cour d'appel a commis une erreur en concluant que l'action de l'intimée, fondée sur la responsabilité délictuelle et contractuelle, par suite de l'exécution des fonctions par un employé dont les conditions de travail sont prévues dans une convention collective en vertu d'une loi et plaidée à ce titre, est indépendante de la convention collective et confère compétence au tribunal d'instance inférieure.

L'appelant fait valoir que le fait que la convention collective ne prévoit pas les actions pour négligence intentées par un employeur contre son employé n'habilite pas la cour à entendre l'affaire, et que la Cour d'appel a commis une erreur en concluant que l'action en l'espèce ne viole pas la convention collective.

Origine :	Nouveau-Brunswick
N° du greffe :	23928
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 5 novembre 1993
Avocats :	Robert D. Breen, pour l'appelant Michael D. Gorman, pour l'intimée

23753

VILLE DE BEAUPORT v. CAISSE POPULAIRE DE CHARLESBOURG

Municipal law - Municipalities - Taxation - Legislation - Interpretation - Procedure - Remedy - Prescription - Whether adoption of s. 486 of *Cities and Towns Act*, R.S.Q. 1977, c. C-19, provision of later general law, had effect of implicitly repealing s. 13 of *Act to regroup certain municipalities in the region of Québec*, S.Q. 1975, c. 91, provision of special Act - Whether principle exists in municipal law that any taxing regulation purporting to subject property to real estate tax must be adopted each year to be effective - Whether Court of Appeal erred in ruling that vacating of collection roll not prerequisite to action for recovery of thing not due - Whether Court of Appeal erred in concluding prescription mandated by s. 172 of *Municipal Taxation Act*, R.S.Q. 1977, c. F-2.1, did not apply in case at bar.

On March 15, 1976 the appellant adopted by-law 76-011 imposing a special tax on vacant lots. This by-law was adopted pursuant to s. 13 of the *Act to regroup certain municipalities in the region of Québec*, *supra*. This was the legislation incorporating the city of Beauport. In 1983 the respondent paid under protest the special taxes on vacant lots owed for 1981, 1982 and 1983. In 1986 it brought an action for recovery of a thing not due against the appellant. In the conclusions of its statement of claim the respondent asked *inter alia* that by-law 76-011 be ruled invalid for the 1981 to 1983 fiscal years. It further asked that the entries made on the collection roll for the land owned by it be declared void for the same period. The respondent argued that the appellant had to adopt a by-law annually since the tax was one on real estate the existence and rate of which had to be annually imposed. For its part the appellant relied on s. 364 of the *Cities and Towns Act* and argued that by-law 76-011 had always been in effect since it was not the subject of any repeal or replacement and so the taxes were legally claimed. On January 6, 1989 the Superior Court dismissed the respondent's action. The latter appealed to the Court of Appeal which, in a unanimous judgment of June 7, 1993, allowed the appeal.

Origin of case:	Quebec
File No.:	23753
Court of Appeal judgment:	June 7, 1993
Attorneys:	Raynold Langlois for the appellant Yves Alain for the respondent

23753

VILLE DE BEAUPORT c. CAISSE POPULAIRE DE CHARLESBOURG

Droit municipal - Municipalités - Droit fiscal - Législation - Interprétation - Procédure - Recours - Prescription - L'adoption de l'art. 486 de la *Loi sur les cités et villes*, L.R.Q. 1977, ch. C-19, une disposition d'une loi générale postérieure, a-t-elle eu pour effet d'abroger implicitement l'art. 13 de la *Loi regroupant certaines municipalités de la région de Québec*, L.Q. 1975, ch. 91, une disposition d'une loi spéciale? - Existe-t-il un principe en droit municipal voulant que tout règlement d'imposition prétendant assujettir un immeuble à une taxe foncière, pour avoir force exécutoire, doit être adopté à chaque année? - La Cour d'appel a-t-elle erré en déclarant que l'annulation du rôle de perception n'était pas un prérequis à l'action en répétition de l'indu? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la prescription décrétée par l'art. 172 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, L.R.Q. 1977, ch. F-2.1, ne s'appliquait pas en l'espèce?

Le 15 mars 1976, l'appelante adopte le règlement 76-011 décrétant une taxe spéciale sur les lots vacants. Ce règlement est adopté en vertu de l'art. 13 de la *Loi regroupant certaines municipalités de la région de Québec, supra*. Il s'agit de la *Loi* qui a constitué la Ville de Beauport. En 1983, l'intimée paye sous protêt les taxes spéciales sur lots vacants dues pour les années 1981, 1982 et 1983. En 1986, elle intente une action en répétition de l'indu contre l'appelante. Dans les conclusions de sa déclaration, l'intimée demande, entre autres, que le règlement 76-011 soit déclaré inopérant pour les exercices financiers de 1981 à 1983. Elle demande également que les inscriptions portées au rôle de perception des terrains lui appartenant soient déclarées nulles pour la même période. L'intimée soutient que l'appelante devait adopter un règlement à chaque année puisqu'il s'agissait d'une taxe foncière dont il fallait décréter annuellement l'existence et le taux. De son côté, l'appelante s'appuie sur l'art. 364 de la *Loi sur les cités et villes* et prétend que le règlement 76-011 a toujours été en vigueur puisqu'il n'a fait l'objet d'aucune abrogation ou remplacement et que, par conséquent, les taxes ont été légalement réclamées. Le 6 janvier 1989, la Cour supérieure rejette l'action de l'intimée. Cette dernière interjette appel à la Cour d'appel qui, dans un jugement unanime rendu le 7 juin 1993, accueille le pourvoi.

Origine de la cause: Québec

No de greffe: 23753

Jugement de la Cour d'appel: 7 juin 1993

Avocats: Me Raynold Langlois pour l'appelante
Me Yves Alain pour l'intimée

23876 HER MAJESTY THE QUEEN v. DARRYL GORDON PARK

Criminal law - Defence - Trial by jury - Sexual assault - Defence of honest but mistaken belief in consent - Respondent meeting complainant in a parking lot - On November 12, 1991, Respondent and complainant meeting again in a restaurant - - Complainant inviting Respondent to her apartment - Complainant and Respondent holding hands and kissing - Telephone call from complainant subsequently - Respondent visiting the Appellant 13 days later at 06:00 hrs - Contradictory evidence as to whether complainant consenting to sexual activity.

At trial, counsel for the Respondent argued that the evidence of the incident of November 12, 1991, was relevant to the credibility of the complainant. The trial judge dismissed the argument and told the jury that the evidence of that incident was irrelevant to the issue it had to decide and it should not consider it. The Respondent was found guilty of sexual assault and sentenced to three years imprisonment. The Court of Appeal allowed his appeal and ordered a new trial, McFadyen J.A. dissenting.

The following are the issues raised by the appeal:

1. Whether the majority of the Alberta Court of Appeal erred in finding that the trial judge erred in law in failing to instruct the jury on the defence of honest but mistaken belief in consent;
2. Whether the majority of the Alberta Court of Appeal erred in finding that the trial judge erred in law in ruling that the evidence of previous "sexual" contact between the Respondent and the complainant was irrelevant and therefore inadmissible.

Origin of the case: Alberta

File No.: 23876

Judgment of the Court of Appeal: October 8, 1993

Counsel: Paul C. Bourque for the Appellant
Alan S. Rudakoff for the Respondent

23876

SA MAJESTÉ LA REINE c. DARRYL GORDON PARK

Droit criminel - Défense - Procès devant un jury - Agression sexuelle - Défense de la croyance sincère mais erronée au consentement - L'intimé a fait la connaissance de la plaignante dans un stationnement - Le 12 novembre 1991, l'intimé et la plaignante se sont retrouvés dans un restaurant - La plaignante a invité l'intimé chez elle - La plaignante et l'intimé se sont tenu la main et se sont embrassés - Par la suite, la plaignante a téléphoné à l'intimé - L'intimé s'est rendu chez la plaignante 13 jours plus tard à 6 h - Preuve contradictoire sur la question de savoir si la plaignante a consenti à des relations sexuelles.

Au procès, l'avocat de l'intimé a fait valoir que l'incident du 12 novembre 1991 était pertinent relativement à la crédibilité de la plaignante. Le juge du procès a rejeté cet argument et a dit au jury que l'incident n'avait aucune pertinence relativement à la question à trancher et qu'il ne fallait pas en tenir compte. L'intimé a été reconnu coupable d'agression sexuelle et condamné à trois ans de prison. La Cour d'appel a accueilli son appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès, le juge McFadyen étant dissident.

Le pourvoi soulève les questions suivantes:

1. Est-ce à tort que les juges, à la majorité, en Cour d'appel de l'Alberta ont conclu que le juge du procès avait commis une erreur de droit en ne donnant pas au jury des directives sur la défense de la croyance sincère mais erronée au consentement?
2. Est-ce à tort que les juges, en la majorité, en Cour d'appel de l'Alberta ont conclu que le juge du procès avait commis une erreur de droit en statuant que la preuve du contact «sexuel» antérieur entre l'intimé et la plaignante était sans pertinence et, partant, inadmissible?

Origine: Alberta

N° du greffe: 23876

Arrêt de la Cour d'appel: Le 8 octobre 1993

Avocats: Paul C. Bourque pour l'appelante
Alan S. Rudakoff pour l'intimé

23519 B.I. MAKSYMEC AND MAKSYMEC & ASSOCIATES LTD. v. Y.R. BOTIUK

Torts - Libel and slander - Damages - Costs - Respondent claimed damages for libel he alleged was committed by the Appellants and others through the publication of six different documents attacking his professional reputation within the Ukrainian community-Whether the Court of Appeal's award of damages violated the principles previously articulated by the Supreme Court of Canada in respect of damage awards in libel cases - Whether the Court of Appeal's award of damages was structured for the primary purpose of enabling the Respondent to secure a payment of his solicitor and client costs of trial - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation and application of the law of qualified privilege.

The Appellant Maksymec is an engineer involved in the interests of the Ukrainian community in Toronto and was the directing mind of the Appellant Maksymec Associates Limited. The Respondent is a lawyer who enjoyed the same status in the community. The Ukrainian-Canadian Committee ("UCC") was the central institution of the Ukrainian community. The Respondent claimed damages for libel he alleged was committed by the Appellants through the publication of six different documents. The events which gave rise to the claim began with the visit of the Premier of USSR, Kosygin, to Toronto in 1971. Through UCC, an anti-Kosygin demonstration was organized during which members of the Ukrainian community became involved in a confrontation with the city police and which resulted in criminal charges being laid. The UCC made arrangements to provide legal assistance to those who were charged and raised funds to do so. Further, the provincial government held a public inquiry into the incident referred to as the Vannini inquiry. UCC obtained standing at the inquiry and hired a non-ukrainian lawyer to represent them, though it was agreed that a Ukrainian lawyer would assist. The Respondent was appointed the legal adviser of the UCC and was to coordinate the defence with other lawyers. According to the trial judge, the Respondent had little success in having other Ukrainian lawyers assist. The trial judge rejected the Appellants' suggestion that there was an agreement that the Ukrainian lawyers would not charge for their time. After Vannini J. handed down his decision in the inquiry, it was publicized that counsel for the police would have their costs paid by the police force. UCC took steps to have the police pay for their counsel as well since they were the successful party. The police agreed to pay the costs related to the inquiry. The Respondent was involved in the matter of costs from the beginning. None of the other lawyers provided the Respondent with any information regarding their respective costs. In the end, the Respondent submitted two accounts to the police, one which had been paid to the non-Ukrainian lawyer in the amount of \$12,960.00 and the other, his own account in the amount of \$10,256.79. The police force paid to the Respondent the combined total of both accounts. The Respondent in turn sent to UCC a cheque in the amount of \$12,960.00 and kept the balance for himself. Thereafter, rumours and criticism concerning the demonstration fund and payment to Ukrainian lawyers began to circulate throughout the Ukrainian community. The Respondent based his libel claim on six written documents. The trial judge awarded the Respondent judgment for a total of \$465,000. Following the date of an offer to settle for the sum of \$400,000 and an apology and retraction, the trial judge awarded the Respondent solicitor-and-client costs. The Appellants' appeal was allowed with respect to the damages which were reduced to a total of \$200,000. The Appellants were found to be jointly and severally liable for that amount to the Respondent. The Respondent was also awarded half of his costs of the appeal in a party-and-party basis.

Origin of the case:	Ontario
File No.	No. 23519
Judgment of the Court of Appeal:	February 3, 1993
Counsel:	Mr. Finlay for the Appellants Mr. Binnington for the Respondent

23519 B.I. MAKSYMEC ET MAKSYMEC & ASSOCIATES LTD. c. Y.R. BOTIUK

Responsabilité délictuelle - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Dépens - L'intimé a réclamé des dommages-intérêts pour libelles qui, soutient-il, ont été faits par les appelants et d'autres personnes au moyen de la publication de six différents documents attaquant sa réputation professionnelle au sein de la communauté ukrainienne - L'adjudication des dommages-intérêts par la Cour d'appel violait-elle les principes antérieurement énoncés par la Cour suprême du Canada relativement à l'adjudication de dommages-intérêts dans les affaires de libelle? - L'adjudication des dommages-intérêts par la Cour d'appel était-elle structurée dans le but premier de garantir à l'intimé le paiement de ses frais au procès sur la base procureur-client? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son interprétation et son application du droit en matière d'immunité relative?

L'appelant Maksymec est un ingénieur impliqué dans les intérêts de la communauté ukrainienne de Toronto, et il est l'âme dirigeante de l'appelante Maksymec & Associates Limited. L'intimé est un avocat qui jouissait de la même réputation au sein de la communauté. Le Comité Ukraine-Canada («CUC») était l'institution centrale de la communauté ukrainienne. L'intimé a demandé des dommages-intérêts pour libelles qui, soutient-il, ont été faits par les appelants au moyen de la publication de six différents documents. C'est une visite du premier ministre de l'URSS, Kosygin, à Toronto en 1971 qui a provoqué les événements donnant naissance à la réclamation. Par l'entremise du CUC, une manifestation contre Kosygin a été mise sur pied; au cours de cette manifestation, il y a eu des affrontements entre des membres de la communauté ukrainienne et la police municipale, ce qui a entraîné le dépôt d'accusations au criminel. Le CUC a pris des arrangements pour fournir une aide juridique à ceux qui avaient été accusés et a recueilli des fonds à cette fin. En outre, le gouvernement provincial a tenu une enquête publique sur l'incident, l'enquête Vannini. Le CUC a obtenu qualité pour agir à l'enquête et a retenu les services d'un avocat non ukrainien pour les représenter, bien qu'il ait été convenu qu'un avocat ukrainien apporterait son aide. Nommé conseiller juridique du CUC, l'intimé devait coordonner la défense avec les autres avocats. Selon le juge de première instance, l'intimé n'a guère obtenu d'aide des autres avocats ukrainiens. Le juge de première instance a rejeté la prétention des appelants portant que les avocats ukrainiens avaient consenti à ne rien demander en échange de leur temps. Après que le juge Vannini eut rendu sa décision à l'enquête, on a rapporté que les avocats de la police obtiendraient paiement de leurs frais auprès de la force policière. Le CUC a pris des mesures pour que la police paye également les frais de ses avocats puisqu'il avait eu gain de cause. La police a accepté de payer les frais reliés à l'enquête. L'intimé s'est intéressé à la question des dépens dès le début. Les autres avocats ne lui ont fourni aucun renseignement sur leurs frais respectifs. À la fin, l'intimé a soumis deux comptes à la police, l'un d'eux, s'élevant à 12 960 \$, ayant été payé à l'avocat non ukrainien, l'autre étant son propre compte de 10 256,79 \$. La force policière a versé la somme totale des deux comptes à l'intimé. Ce dernier a ensuite envoyé au CUC un chèque de 12 960 \$ et a gardé le reste pour lui-même. Par la suite, des rumeurs et des critiques concernant le fonds de manifestation et le paiement aux avocats ukrainiens ont commencé à se répandre au sein de la communauté ukrainienne. L'intimé a fondé sa prétention de libelle sur six documents écrits. Le juge de première instance lui a donné raison et lui a accordé 465 000 \$. Suivant la date prévue dans une offre de règlement de 400 000 \$, qui prévoyait également une excuse et une rétractation, le juge de première instance a accordé à l'intimé ses frais sur la base procureur-client. L'appel des appelants a été accueilli relativement aux dommages-intérêts, qui ont été réduits à une somme totale de 200 000 \$. Les appelants ont été jugés solidairement responsables de cette somme envers l'intimé. Ce dernier a également obtenu la moitié de ses frais de l'appel entre parties.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	23519
Arrêt de la Cour d'appel :	Le 3 février 1993
Avocats :	M. Finlay pour les appelants M. Binnington pour l'intimé

23517 BARDYN et al. v. BOTIUK

Torts - Libel and slander - Damages - Costs - Respondent claimed damages for libel he alleged was committed by the Appellants and others through the publication of six different documents attacking his professional reputation within the Ukrainian community- Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's finding of libel - Whether the Court of Appeal erred in reducing the damage award - Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's ruling with respect to costs.

The Respondent is a lawyer who was involved in the interests of the Ukrainian community in Toronto. The Appellants are also lawyers who enjoyed the same status. The Ukrainian-Canadian Committee ("UCC") was the central institution of the Ukrainian community. The Respondent claimed damages for libel he alleged was committed by the Appellants and others through the publication of six different documents. The events which gave rise to the claim began with the visit of the Premier of USSR, Kosygin, to Toronto in 1971. Through UCC, an anti-Kosygin demonstration was organized during which members of the Ukrainian community became involved in a confrontation with the city police and which resulted in criminal charges being laid. The UCC made arrangements to provide legal assistance to those who were charged and raised funds to do so. Further, the provincial government held a public inquiry into the incident. UCC obtained standing at the inquiry and hired a non-ukrainian lawyer to represent them, though it was agreed that a Ukrainian lawyer would assist. The Respondent was appointed the legal adviser of the UCC and was to coordinate the defence with other lawyers. According to trial judge, the Respondent had little success in having other Ukrainian lawyers assist. The trial judge rejected the Appellants' suggestion that there was an agreement that the Ukrainian lawyers would not charge for their time. After the decision was handed down in the inquiry, it was publicized that counsel for the police would have their costs paid by the police force. UCC took steps to have the police pay for their counsel as well since they were the successful party. The police agreed to pay the costs related to the inquiry. The Respondent was involved in the matter of costs from the beginning. None of the other lawyers provided the Respondent with any information regarding their respective costs. In the end, the Respondent submitted two accounts to the police, one which had been paid to the non-Ukrainian lawyer in the amount of \$12,960.00 and the other, his own account in the amount of \$10,256.79. The police force paid to the Respondent the combined total of both accounts. The Respondent in turn sent to UCC a cheque in the amount of \$12,960.00 and kept the balance for himself. Thereafter, rumours and criticism concerning the demonstration fund and payment to Ukrainian lawyers began to circulate throughout the Ukrainian community. The Respondent based his libel claim on six written documents. The trial judge awarded the Respondent judgment for a total of \$465,000. Following the date of an offer to settle for the sum of \$400,000 and an apology and retraction, the trial judge awarded the Respondent solicitor-and-client costs. The Appellants' appeal was allowed with respect to the damages which were reduced to a total of \$200,000. The Appellants were found to be jointly and severally liable for that amount to the Respondent. The Respondent was also awarded half of his costs of the appeal in a party-and-party basis.

Origin of the case:	Ontario
File No.	23517
Judgment of the Court of Appeal:	February 3, 1993
Counsel:	Osler, Hoskin & Harcourt for the Appellants Tory Tory Deslauriers & Binnington for the Respondent

23517 BARDYN et autres c. BOTIUK

Responsabilité délictuelle - Libelle et diffamation - Dommages-intérêts - Dépens - L'intimé a réclamé des dommages-intérêts pour libelles qui, soutient-il, ont été faits par les appelants et d'autres personnes au moyen de la publication de six différents documents attaquant sa réputation professionnelle au sein de la communauté ukrainienne - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en maintenant la conclusion du juge de première instance relativement au libelle? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en réduisant le montant des dommages-intérêts? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en confirmant la décision du juge de première instance relativement aux dépens?

L'intimé est un avocat impliqué dans les intérêts de la communauté ukrainienne de Toronto. Les appelants sont eux aussi des avocats jouissant de la même réputation au sein de la communauté. Le Comité Ukraine-Canada («CUC») était l'institution centrale de la communauté ukrainienne. L'intimé a demandé des dommages-intérêts pour libelles qui, soutient-il, ont été faits par les appelants au moyen de la publication de six différents documents. C'est une visite du premier ministre de l'URSS, Kosygin, à Toronto en 1971 qui a provoqué les événements donnant naissance à la réclamation. Par l'entremise du CUC, une manifestation contre Kosygin a été mise sur pied; au cours de cette manifestation, il y a eu des affrontements entre des membres de la communauté ukrainienne et la police municipale, ce qui a entraîné le dépôt d'accusations au criminel. Le CUC a pris des arrangements pour fournir une aide juridique à ceux qui avaient été accusés et a recueilli des fonds à cette fin. En outre, le gouvernement provincial a tenu une enquête publique sur l'incident. Le CUC a obtenu qualité pour agir à l'enquête et a retenu les services d'un avocat non ukrainien pour les représenter, bien qu'il ait été convenu qu'un avocat ukrainien apporterait son aide. Nommé conseiller juridique du CUC, l'intimé devait coordonner la défense avec les autres avocats. Selon le juge de première instance, l'intimé n'a guère obtenu d'aide des autres avocats ukrainiens. Le juge de première instance a rejeté la prétention des appelants portant que les avocats ukrainiens avaient consenti à ne rien demander en échange de leur temps. Après que la décision eut été rendue à l'enquête, on a rapporté que les avocats de la police obtiendraient paiement de leurs frais auprès de la force policière. Le CUC a pris des mesures pour que la police paye également les frais de ses avocats puisqu'il avait eu gain de cause. La police a accepté de payer les frais reliés à l'enquête. L'intimé s'est intéressé à la question des dépens dès le début. Les autres avocats ne lui ont fourni aucun renseignement sur leurs frais respectifs. À la fin, l'intimé a soumis deux comptes à la police, l'un d'eux, s'élevant à 12 960 \$, ayant été payé à l'avocat non ukrainien, l'autre étant son propre compte de 10 256,79 \$. La force policière a versé la somme totale des deux comptes à l'intimé. Ce dernier a ensuite envoyé au CUC un chèque de 12 960 \$ et a gardé le reste pour lui-même. Par la suite, des rumeurs et des critiques concernant le fonds de manifestation et le paiement aux avocats ukrainiens ont commencé à se répandre au sein de la communauté ukrainienne. L'intimé a fondé sa prétention de libelle sur six documents écrits. Le juge de première instance lui a donné raison et lui a accordé 465 000 \$. Suivant la date prévue dans une offre de règlement de 400 000 \$, qui prévoyait également une excuse et une rétractation, le juge de première instance a accordé à l'intimé ses frais sur la base procureur-client. L'appel des appelants a été accueilli relativement aux dommages-intérêts, qui ont été réduits à une somme totale de 200 000 \$. Les appelants ont été jugés solidairement responsables de cette somme envers l'intimé. Ce dernier a également obtenu la moitié de ses frais de l'appel entre parties.

Origine : Ontario
N° du greffe : 23517
Arrêt de la Cour d'appel : Le 3 février 1993
Avocats : Osler, Hoskin & Harcourt pour les appelants
Tory Tory Deslauriers & Binnington pour l'intimé

23760-23809

**RICHARD PIZZARDI AND STEVEN LEVIS v. HER MAJESTY THE
QUEEN**

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Procedural law - Actions - Offenses - Evidence - Whether the Court of Appeal erred in holding that there was only one continuous conspiracy - Whether the Court of Appeal erred in holding that the manner in which the Appellants were prosecuted did not violate the fundamental principles of justice underlying the community's sense of decency and fair play and/or did not amount to an abuse of process through oppressive or vexatious proceedings - Whether the Court of Appeal erred in holding that the convictions were not unreasonable - Whether the Court of Appeal erred in holding that there had not been a violation of the Appellants' right to be tried within a reasonable time as protected by s. 11(b) of the *Charter*.

In 1989, the Appellants were jointly charged with conspiracy to rob a jewellery store in Hawkesbury, Ontario. The evidence revealed that the conspiracy commenced in January, 1982, and ended on March 11, 1982, when the unsuccessful robbery occurred. The Appellants did not participate in the attempted robbery. The evidence revealed that the Appellant Levis took part in the initial stage of planning the robbery. After joining another member of the conspiracy in an aborted robbery attempt, the Appellant Levis decided to have nothing further to do with the conspiracy. The evidence revealed that the Appellant Pizzardi was a party to the conspiracy although not as a participant right up to the day of the attempted robbery. The Appellant Pizzardi was involved in the planning of the robbery and was to fence the stolen jewellery afterwards.

On June 25, 1991, Cusson J. of the Ontario Court of Justice, General Division, convicted the Appellant Pizzardi, sentencing him to 3 years imprisonment, and acquitted the Appellant Levis. The Appellant Pizzardi appealed his conviction and sentence to the Court of Appeal for Ontario. The Respondent appealed the Appellant Levis' acquittal. On October 12, 1993, the Court of Appeal dismissed the Appellant Pizzardi's appeal against conviction but allowed the appeal against sentence, reducing it to 2 years less a day. The Court of Appeal allowed the Respondent's appeal against the Appellant Levis' acquittal, ordering that the acquittal be set aside and a conviction entered.

Origin of the case:

Ontario

File No.:

23760-23809

Judgment of the Court of Appeal:

October 12, 1993

Counsel:

Alan D. Gold, for the Appellant Pizzardi
Gregory Lafontaine, for the Appellant Levis
Renée Pomerance, for the Respondent

23760-23809

RICHARD PIZZARDI ET STEVEN LEVIS c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Droit procédural - Actes - Infractions - Preuve - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'il existait un seul complot continu? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que la façon dont les appelants avaient été poursuivis ne violait pas les principes de justice fondamentale sous-jacents de ce que la société considère comme convenable et conforme aux règles de franc-jeu et ne constituait pas un abus de procédure en raison de procédures abusives ou vexatoires? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les déclarations de culpabilité n'étaient pas déraisonnables? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant qu'il n'y avait pas eu violation du droit des appelants d'être jugés dans un délai raisonnable conformément à l'al. 11b) de la *Charte*?

En 1989, les appelants ont été conjointement accusés de complot pour vol d'une bijouterie à Hawkesbury, en Ontario. La preuve a révélé que le complot avait pris naissance en janvier 1982 et s'était terminé le 11 mars 1982 lors de la tentative de vol. Les appelants n'ont pas participé à cette tentative. La preuve a révélé que l'appelant Levis avait pris part à l'étape initiale de la planification du vol. Après avoir pris part avec une autre partie au complot à une tentative de vol avortée, l'appelant Levis a décidé de ne plus prendre part au complot. La preuve a révélé que l'appelant Pizzardi était partie au complot, mais pas jusqu'au jour de la tentative de vol. L'appelant Pizzardi a pris part à la planification du vol et devait faire le recel des bijoux volés.

Le 25 juin 1991, le juge Cusson de la Cour de justice de l'Ontario (Division générale) a déclaré l'appelant Pizzardi coupable et l'a condamné à trois ans d'emprisonnement, et il a acquitté l'appelant Levis. L'appelant Pizzardi a interjeté appel de la déclaration de culpabilité et de la peine imposée devant la Cour d'appel de l'Ontario. L'intimée a interjeté appel de l'acquittement de l'appelant Levis. Le 12 octobre 1993, la Cour d'appel a rejeté l'appel de Pizzardi, mais a accueilli l'appel de la peine, la réduisant à deux ans moins un jour. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée contre l'acquittement de l'appelant Levis: l'acquittement a été annulé et une déclaration de culpabilité inscrite.

Origine:	Ontario
N ^{os} du greffe:	23760-23809
Arrêt de la Cour d'appel:	12 octobre 1993
Avocats:	Alan D. Gold pour l'appelant Pizzardi Gregory Lafontaine, pour l'appelant Levis Renée Pomerance, pour l'intimée

24158 Naoufal v. Her Majesty the Queen

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Narcotics - Did the Court of Appeal err in holding that the manner in which the Appellant was prosecuted did not violate the fundamental principles of justice underlying the community's sense of decency and fair play and/or did not amount to an abuse of process through oppressive or vexatious proceedings?

The Appellant was charged with two counts of trafficking in cocaine. All charges involved alleged sales of cocaine to a paid police agent identified as Agent 21 who was hired by the R.C.M.P. to assist them in their investigation into suspected drug trafficking activities. His written arrangement with the R.C.M.P. provided that the R.C.M.P. will, at its discretion, provide him with a cash payment as a fee for his services, not to exceed \$10,000, at the conclusion of his involvement. The agreement also provided that the agent could not anticipate full payment of the fees unless the R.C.M.P. is able, through his assistance in this investigation, to successfully investigate some or all of the subjects identified in the agreement. The R.C.M.P. closely monitored Agent 21's activities immediately before and after his meetings with the Appellant. They searched his person and his car for pre-existing narcotics and followed him to and from the meetings. They also videotaped one meeting which occurred in his apartment. The R.C.M.P. did not "bodypack" Agent 21 because of the risks to the agent. The crucial evidence involving the actual purchase of the cocaine by Agent 21 rested almost entirely on the proposed *viva voce* evidence of Agent 21.

After charges were laid, Agent 21 received \$10,000 in accordance with the terms of the agreement. In addition to that payment, he was paid approximately \$13,000 in expenses over a three-month period. At trial, the Appellant brought a motion for a stay of proceedings alleging that the terms of Agent 21's agreement with the R.C.M.P. rendered any proceedings based on his alleged purchases of cocaine from the Appellant an abuse of process or a breach of his rights under s. 7 of the *Charter*. The trial judge granted the motion. She held that the R.C.M.P. engaged in an improper law enforcement technique when they offered Agent 21 more money for evidence resulting in charges and that this improper inducement violated the Appellant's section 7 *Charter* rights. The Respondent appealed to the Court of Appeal which unanimously allowed the appeal and ordered a new trial. The Court held that the trial judge erred in both her assessment of Agent 21's credibility and in her application of the doctrine of abuse of process. The Appellant appeals to this Court as of right.

Origin:	Ontario
File No.:	24158
Judgment of the Court of Appeal:	February 21, 1994
Counsel:	Gregory Lafontaine for the Appellant Scott K. Fenton for the Respondent

24158 Naoufal c. Sa Majesté la Reine

Charte canadienne des droits et libertés - Droit criminel - Stupéfiants - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que l'appelant a été poursuivi d'une manière qui ne violait pas les principes fondamentaux de justice qui sous-tendent le sens commun de la décence et du franc-jeu et/ou n'équivalait pas à un abus résultant de procédures oppressives ou vexatoires?

L'appelant a été accusé sous deux chefs de trafic de cocaïne. Tous les chefs alléguaient des ventes de cocaïne à un agent de police rémunéré appelé Agent 21, employé par la GRC pour l'aider dans son enquête sur des soupçons d'activités liées au trafic de drogues. Son accord écrit avec la GRC prévoyait que celle-ci, à sa discrétion, lui verserait un maximum de 10 000 \$ comptant en paiement de ses services, à la fin de sa participation. L'accord prévoyait également que l'agent ne pourrait recevoir paiement complet de ses honoraires tant que la GRC ne serait pas en mesure, au moyen de son aide dans cette enquête, de mener à bien des enquêtes sur certaines ou la totalité des personnes identifiées dans l'accord. La GRC a suivi de près les activités de l'Agent 21 immédiatement avant et après ses rencontres avec l'appelant. Elle l'a fouillé, ainsi que son véhicule, pour vérifier l'existence antérieure de stupéfiants et l'a suivi avant et après les rencontres. Elle a également enregistré sur bande vidéo une rencontre qui a eu lieu dans son appartement. La GRC n'a pas muni l'Agent 21 d'un émetteur de poche à cause des risques pour sa personne. La preuve cruciale de l'achat de cocaïne par l'Agent 21 était presque entièrement constituée du témoignage offert par l'Agent 21.

Après le dépôt des accusations, l'Agent 21 a reçu 10 000 \$ conformément à l'accord. Il a également reçu, sur une période de trois mois, une allocation de dépenses d'environ 13 000 \$. Au procès, l'appelant a présenté une requête en arrêt des procédures, alléguant que, à cause des modalités de l'accord entre l'Agent 21 et la GRC, toute procédure fondée sur ses achats allégués de cocaïne auprès de l'appelant devenait abusive ou constituait une violation de ses droits reconnus à l'art. 7 de la *Charte*. Le juge du procès a accueilli la requête. Elle a conclu que la GRC avait utilisé une technique irrégulière d'application de la loi en offrant à l'Agent 21 plus d'argent pour une preuve amenant le dépôt d'accusations et que cette incitation irrégulière violait les droits reconnus à l'appelant par l'art. 7 de la *Charte*. La Cour d'appel a accueilli à l'unanimité l'appel de l'intimée et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Elle a conclu que le juge du procès a commis une erreur à la fois dans son appréciation de la crédibilité de l'Agent 21 et dans son application de la doctrine de l'abus de procédure. L'appelant se pourvoit de plein droit devant notre Cour.

Origine:	Ontario
N° de greffe:	24158
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 21 février 1994
Avocats:	Gregory Lafontaine pour l'appelant Scott K. Fenton, pour l'intimée

DEADLINES: MOTIONS**DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : December 5, 1994

Service : November 14, 1994
 Filing : November 21, 1994
 Respondent : November 28, 1994

Motion day : February 6, 1995

Service : January 16, 1995
 Filing : January 23, 1995
 Respondent : January 30, 1995

Motion day : March 6, 1995

Service : February 13, 1995
 Filing : February 20, 1995
 Respondent : February 27, 1995

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : 5 décembre 1994

Signification : 14 novembre 1994
 Dépôt : 21 novembre 1994
 Intimé : 28 novembre 1994

Audience du : 6 février 1995

Signification : 16 janvier 1995
 Dépôt : 23 janvier 1995
 Intimé : 30 janvier 1995

Audience du : 6 mars 1995

Signification : 13 février 1995
 Dépôt : 20 février 1995
 Intimé : 27 février 1995

DEADLINES: APPEALS

The next session of the Supreme Court of Canada commences on January 23, 1995.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within five months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within two weeks of the date of service of the respondent's factum.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

The Registrar shall enter on a list all appeals inscribed for hearing at the January 1995 Session on November 29, 1994.

DÉLAIS: APPELS

La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 23 janvier 1995.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les cinq mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les deux semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

Le 29 novembre 1994, le registraire met au rôle de la session de janvier 1995 tous les appels inscrits pour audition.